

То, что хорошо немцу, швейцарцу - обидно | Ce qui est bien pour l'Allemagne, ne l'est pas pour la Suisse

Author: Всеволод Бернштейн, [Берн](#), 19.03.2009.



Главный обидчик швейцарцев Пер «Кнут» Штайнбрюк © Keystone
Противостояние между Швейцарией и Германией в области налогового законодательства сопровождается словесными перепалками в духе разборок на коммунальной кухне.

La divergence d'opinion entre la Suisse et l'Allemagne dans le domaine de la législation fiscale prends des allures de règlement de comptes.
Ce qui est bien pour l'Allemagne, ne l'est pas pour la Suisse

За долгие века мирного добрососедства у Швейцарии и Германии накопилось немало претензий друг к другу, как на государственном, так и на бытовом уровне. Дискуссия по поводу «налоговых оазисов» предоставила сторонам великолепную возможность выпустить пар.

Как говорят в детском саду, «первым начал» немецкий министр финансов Пер Штайнбрюк, за его многочисленные призывы применять по отношению к Швейцарии не только пряник, но и кнут, в немецкоязычной швейцарской прессе он получил прозвище «Пер-Кнут». А на днях он отличился еще больше, отпустив язвительный

комментарий по поводу уступок Совета Федерации в вопросе банковской тайны. Он сравнил Швейцарию с ватагой индейцев, которые испугались кавалерии.

Должно быть, по эту сторону бывшего «железного занавеса» мало показывали вестернов производства ГДР с Гойко Митичем в главной роли, поэтому швейцарцы на сравнение с индейцами обиделись и официально потребовали объяснений. Пресс-секретарь немецкого министра финансов вынужден был оправдываться, он заявил, что шеф не имел в виду ничего оскорбительного и само сравнение «совершенно безболезненное».

Самым эффективным ответом со стороны швейцарцев, помимо объявления бойкота немецким автомобилям, о котором мы писали, было бы придумывание обидного прозвища для самого Пера Штайнбрюка. Работа уже вовсю идет. Пока, помимо «Кнута», лучший вариант – «министр финансов налоговой пустыни» (смысловая переключка с «налоговым оазисом»). То ли еще будет...

Статьи по теме:

[Банковская тайна, окутанная мраком](#)

[Швейцария](#)

Source URL:

<https://nashagazeta.ch/news/politique/chtu-horoshu-nemcu-shveycarcu-obidno>